



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2003
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2003

FRAINCIS - ARDLEIBHÉAL (220 marc)
FRENCH - HIGHER LEVEL (220 marks)

DÉ MÁIRT, 10 MEITHEAMH – MAIDIN 9.30 go dtí 12.00
TUESDAY, 10 JUNE – MORNING, 9.30 to 12.00

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)



DON SCRÚDAITHEOIR

Mór-
iomlán
na
Marcanna

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

Roinn	Marc
I	
II	
Cluast.	
Iomlán	
Bónas don Ghaeilge	
Mór-Iomlán	

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

TREORACHA

- Léigh na treoracha seo agus ansin líon na bearnaí ag A agus B thuas.
- Ná stróic aon chuid as an fhreagarleabhar seo.
- Caithfidh do shaothar ina iomláine a bheith le feiceáil ar an fhreagarleabhar seo (nó ar fhreagarleabhar breise, más gá sin).
- Ní ceadmhach ar chúinse ar bith d'ainm a scríobh ar an fhreagarleabhar.
- Ag críoch an scrúdaithe, cuir aon fhreagarleabhair bhreise a fuair tú taobh istigh de chlúdach an fhreagarleabhair seo.

NÁ DEARMAD DO SCRÚDUIMHIR A CHUR SA SPÁS CUÍ THUAS.

DIRECTIONS

- Read these directions and then fill up the blanks at A and B above.
- Do not tear off any part of this answer book.
- All your work must be shown in this answer book (or in an additional answer book, if necessary).
- Under no circumstances should you write your name on the answer book.
- At the conclusion of the examination place any additional answer books within the cover of this book before handing it to the Superintendent.

MAKE SURE TO WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE SPACE PROVIDED ABOVE.

SECTION I: COMPRÉHENSION ÉCRITE (120)

Répondez à la Question 1 et à la Question 2.

Lisez les passages suivants et répondez aux questions. Dans le cas des questions à choix multiple, indiquez la bonne réponse en marquant (a) ou (b) ou (c) ou (d) dans la case. Aux autres questions en français, il faut répondre en français. Aux questions posées en irlandais/anglais, il faut répondre en irlandais ou en anglais.

Q.1.

CAPITALE ASSIÉGÉE

Les jeunes des banlieues descendent sur les rues de Paris

1. Le soir de la victoire de la France en Coupe du monde ou en championnat d'Europe de football, les banlieues ont déferlé sur les Champs-Élysées. Elles venaient applaudir à la victoire commune et affirmer leur appartenance à la nation triomphante, en chantant à leur façon *La Marseillaise*. Mais peu de gens ont voulu entendre ce que les jeunes venus des cités avaient vraiment à dire, ces soirs-là:

« Nous sommes la vraie France, et c'est grâce à nous que vous avez gagné. Faites-nous donc notre place dans la société, une vraie place, digne de ce que nous apportons. Sinon, nous reviendrons ici, non pour nous réjouir ensemble, mais pour prendre notre dû. »

2. Depuis, pas grand-chose n'a été fait pour eux. Aucun effort sérieux n'a été entrepris pour rendre acceptables leurs lieux de vie. Ils restent les oubliés du système scolaire et de la formation professionnelle, et c'est parmi eux que se recrutent la majorité des chômeurs de longue durée. Ils sont

toujours aussi peu nombreux à occuper des postes de responsabilité dans l'administration ou dans l'entreprise. De plus en plus, ils s'enferment dans le cercle vicieux de la drogue, de la délinquance et du repli identitaire. A Paris comme dans les autres grandes métropoles du monde – New York, Londres, Los Angeles, Miami, Berlin ou Rome – se creuse ainsi un fossé chaque jour plus profond entre un centre-ville regorgeant de marchandises coûteuses et des banlieues sordides, obscures et délaissées.

3. La violence des jeunes des cités n'est pas encore en masse descendue vers les vitrines de l'opulence. Elle s'en approche. Elle touche désormais les grandes surfaces à la périphérie de la capitale, où elle trouve autant d'étalages obscènes à leurs yeux. Et le samedi soir, sur les Champs-Élysées, l'ambiance est de plus en plus tendue entre des policiers aux aguets et des jeunes ironiques et désespérés. Rien ne permet d'exclure qu'on verra un jour les jeunes privés de tout décider de venir se servir.

Pour l'éviter, face à la frustration qui s'accumule, beaucoup d'élus choisiront de multiplier les remparts de sécurité entre les banlieues et les quartiers chics transformés en bunkers. Ce serait une grave erreur.

4. L'urgence si on veut éviter qu'une confrontation n'éclate, n'est pas de fermer les portes de la ville à la jeunesse des banlieues, mais de leur proposer de vrais débouchés professionnels. Et, quand ils ont manqué l'école, de leur offrir une deuxième, voire une troisième chance. Par la formation permanente, par le microcrédit, par les nouvelles technologies, par la musique, par le sport, par la danse. La capitale ne peut donc se désintéresser de ce qui se passe hors d'elle. Sa sécurité dépend de la prospérité de ses marges. C'est donc de l'avenir de l'Ile-de-France tout entière que dépend la sécurité de Paris. A condition d'entendre la violence des jeunes des cités non comme une menace, mais pour ce qu'elle est: un appel au secours.

L'Express

1. (i) Après les victoires de la France en football, pourquoi les jeunes des banlieues sont-ils allés sur les Champs-Élysées? (Section 1) (Deux points)

(a) _____

(b) _____

- (ii) '*La Marseillaise*' est

- (a) une grande ville française.
(b) un club de football.
(c) une danse traditionnelle.
(d) l'hymne national français.

2. (i) Citez **un** des aspects de la vie des gens des banlieues qui a été négligé. (Section 2)

(ii) Avec quoi la pauvreté des banlieues contraste-t-elle? (Section 2)

3. (i) Dans la **section 3**, l'auteur signale la possibilité d'une menace que représentent les jeunes des banlieues. Relevez une phrase/expression qui exprime cette menace.

(ii) Relevez dans le texte, **Section 3**, l'expression qui signifie 'qui n'ont rien'.

4. (i) Selon l'auteur, qu'est-ce qui 'serait une grave erreur'? (Section 3.)

(ii) Citez (dans la **4e section**) **une** solution que propose l'auteur pour résoudre les problèmes des jeunes des banlieues.

5. Quelle est l'idée principale exprimée dans ce texte? Les jeunes des banlieues

(a) devraient rester dans leurs quartiers.

(b) demandent leur place dans la société.

(c) adorent le football.

(d) sont tous des délinquants.

6. *Tá tuairimí soiléire nochtaithe ag scríbhneoir an ailt seo mar gheall ar an mbealach ar chóir caitheamh leis na daoine sin a chónaíonn i mbruachbhailte Pháras.*

Tabhair tacaíocht don ráiteas seo, agus samplaí ón téacs á lua agat. (Dhá phointe; thart ar 50 focal)

The writer of this article has clear views about how those who live in the Paris suburbs should be treated.

Support this statement, giving examples from the text. (Two points; about 50 words)

(i) _____

(ii) _____

Q.2. [Adrien, un jeune garçon qui aide Fernand à la ferme, accompagne les bêtes jusqu'aux champs.]

1. Pendant qu'il détachait les chèvres Adrien se pencha vers le petit chevreau qu'il embrassa en lui recommandant tout bas d'être sage. Puis il prit son bâton et courut se placer devant la grille de la route, par où le troupeau * sortirait. Sirène, la chienne, attendait déjà. Les vaches que Fernand avait détachées traversaient la cour d'un pas paisible ou en s'ébrouant, selon leur caractère. Adrien les connaissait toutes les six par leur nom. Il regarda joyeusement la cour d'où il s'évadait. Fernand cria qu'il devrait les faire boire au ruisseau en revenant, et Adrien, sac au dos, culotte courte, les chaussettes tombant sur ses grosses galoches, un vieux chandail trop grand lui couvrant presque les mains, chanta un long oui de plaisir avant d'ouvrir la grille et de surveiller la route.

2. Derrière son troupeau presque trop pressé, il prit le tournant qui le sépara du village, suivit un moment la route puis s'engagea dans le chemin battu par le piétinement des bêtes et qui descendait vers les prés de la vallée. Sans trop se soucier de leur gardien, dont elles semblaient mesurer le jeune âge, les vaches s'arrêtaient lorsque le chemin s'encaissait pour dévorer quelques touffes d'herbe verte. Jugeant la faute peu grave, Sirène n'intervenait que si Adrien le lui demandait, et sans grande insistance; il n'aimait ni crier ni battre, bien qu'il eût peur de ne pas pouvoir se faire obéir et que parfois la charge du troupeau lui nouât la gorge.....

Les vaches avaient compris où il les menait et se hâtaient maintenant. Elles traversèrent le ruisseau et prirent bientôt un étroit sentier dont le tunnel gravissait tout droit l'autre versant de la vallée. Au bout d'un moment, suivies des dos pressés des chèvres, elles entrèrent dans le champ où les deux plus jeunes se mirent à sauter et à courir, pendant qu'Adrien refermait derrière lui la barrière.

3. Adrien était petit malgré ses douze ans, avec des cheveux bouclés très noirs, presque bleus, et des yeux pâles. Tout était encore en lui mêlé, avec des ombres qu'il ne connaissait pas lui-même. Il était vif et rêveur, émotif et sauvage, affamé de tendresse et parfois, au fond de lui-même, emporté solitairement par une violence sans mesure qu'il tenait cachée. Rêve et douceur se lisaient seuls sur l'ovale d'un visage grave comme en ont les anges musiciens des peintures anciennes. Tout le reste dormait sous cet air sage.

4. Il avait chaud après la montée. Il retrouva tranquillement sa place sous le vieux frêne, se défit de son sac où il choisit parmi ses livres de classe ceux de la bibliothèque: la couverture rouge de *Vingt mille lieues sous les mers* et la couverture verte de *Croc-Blanc*, qu'il posa sur une pierre. Il avait le temps de lire, ce grand après-midi solitaire était son domaine propre, où les moments d'ennui eux-mêmes lui appartiendraient.

* le troupeau (dans le texte) : les vaches et les chèvres

Adapté de *Le matin vient et aussi la nuit*, Pierre Moinot, 1999

1. Au début de cet extrait,

(i) quel geste d'Adrien montre qu'il aime les bêtes?

(ii) les vaches se trouvent

- (a) dans un champ
(b) sur la route
(c) dans la cour
(d) à la montagne

2. Relevez dans le **premier paragraphe**

(i) une phrase/expression qui indique qu'Adrien est heureux ce jour-là.

(ii) une expression qui montre qu'Adrien prend sa tâche au sérieux.

3. (i) (a) Qu'est-ce qui indique que les vaches avançaient à leur rythme? (**un point**)
(**Section 2**)

(b) Relevez dans la **deuxième section** un verbe au subjonctif.

(ii) Lesquelles sont entrées les premières dans le champ, les vaches ou les chèvres?
(**Section 2**)

4. Relevez une phrase/expression qui suggère que l'apparence physique du garçon ne reflète pas entièrement sa personnalité. (**Section 3**)

5. (i) Citez les mots qui indiquent que ce n'était pas la première fois qu'Adrien venait dans cet endroit. (**Section 4**)

(ii) Pour le pronom (*ceux*) en italique dans la **Section 4**, trouvez le mot auquel il se réfère.

6. *Is pearsa thaitneamhach é Adrien de réir mar a chuirtear i láthair é sa sliocht seo.*
Tabhair tacaíocht don ráiteas seo, agus dhá léiriú ón téacs á lua agat. (Thart ar 50 focal)

In this extract, Adrien is portrayed as a likeable character.
Support this statement, giving two illustrations from the text. (About 50 words)

(i) _____

(ii) _____

Q. 2. Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

- (a) Aujourd'hui vous entrez à l'université. Vous allez passer votre première nuit dans la résidence universitaire, loin de la maison.
Décrivez vos sentiments dans votre journal intime.

(75 mots environ)

OU

(b)

EURO DISNEY FRANCE RECRUTE

dans la restauration, l'hôtellerie et la vente

Nature :	emplois saisonniers
Période:	juin, juillet, août, septembre 2003 [durée de 1 à 4 mois]
Horaires:	19 heures/semaine
Profil demandé:	18 ans minimum; parler le français et 1 autre langue européenne; être très motivé
Lieu de travail:	Marne-la-Vallée
Salaire:	selon qualification

Scríobh litir iarratais mar fhreagra ar an bhfógra thuas. I do litir

- luaigh d'aois agus do náisiúntacht;
- luaigh na teangacha a labhraíonn tú agus do leibhéal cumais iontu;
- tabhair sonraí faoi aon taithí atá agat a bhaineann le hábhar;
- sonraigh an tréimhse a mbeadh tú ar fáil chun oibre;
- luaigh go bhfuil cóip den C.V. agat faoi iamh.

Is tú Liam Ó Broin/Laura Ní Bhroin agus is é do sheoladh: 15, An Phríomhshráid, Cill Dara.
Seol do litir chuig M. Clavel, EURO DISNEY, 77 000 Marne-La-Vallée, France.

(thart ar 75 focal)

Write a letter of application in response to the advertisement above. In your letter

- state your age and nationality;
- say what languages you speak and at what level;
- give details of relevant experience you might have;
- specify the period during which you would be available to work;
- mention that you are enclosing a copy of your C.V.

You are Liam/Laura Byrne and your address is 15, Main Street, Kildare.
Address your letter to M. Clavel, EURO DISNEY, 77 000 Marne-La-Vallée, France.

(about 75 words)

Q. 3. Donnez vos réactions à l'un des documents qui suivent, (a) ou (b). (30 points)

(75 mots environ)

(a)

Pour la première fois, en France, quatre générations de personnes coexistent au sein d'une même famille. Pour la première fois, il y aura bientôt plus de grands-parents que de petits-enfants. Et pour la première fois, la dépendance des personnes âgées n'est plus une histoire de famille, c'est un casse-tête national. D'ici à 2040, les personnes âgées de 80 ans passeront de 1,5 million à 5 millions.

Un enfant sur deux qui naît aujourd'hui pourra devenir centenaire. Mais peut-on promettre le bonheur à 100 ans?

(75 mots environ)

OU

(b)

Le téléphone, une maladie cellulaire



(75 mots environ)

fón póca / mobile phone: un portable

Blank Page
Leathanach Bán

Blank Page
Leathanach Bán

Blank Page
Leathanach Bán